

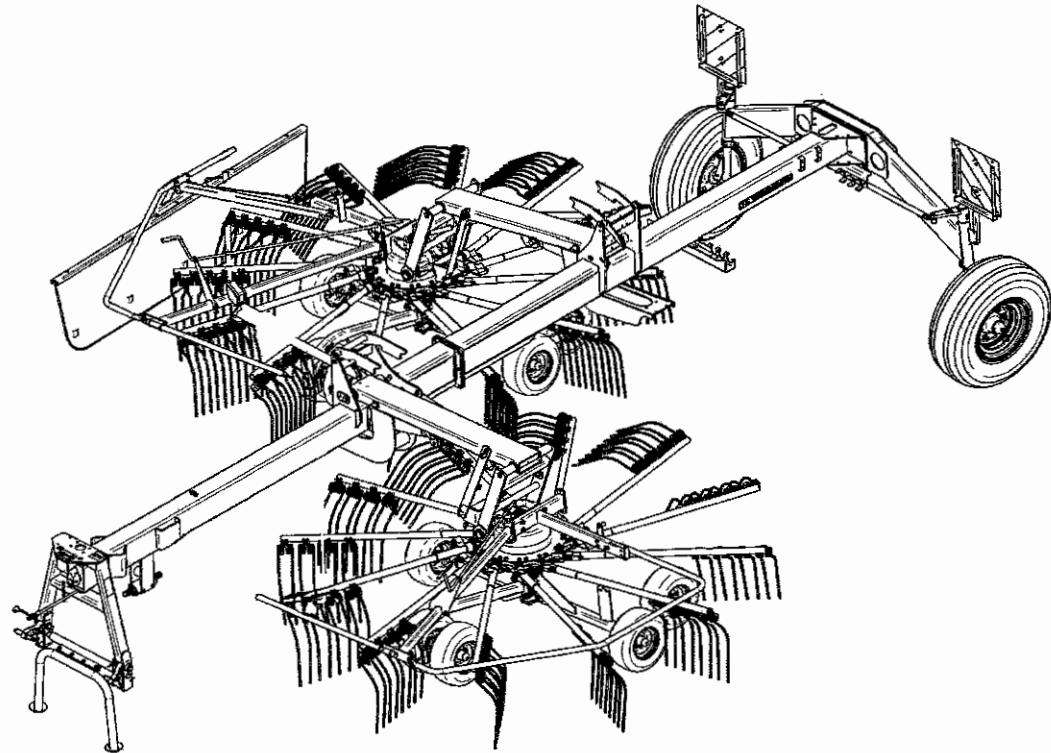
FELLA

Turboschwader

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TS 1603

ab Masch.-Nr. NEA 00715



Ausgabe - Edition - Edition

114/5

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

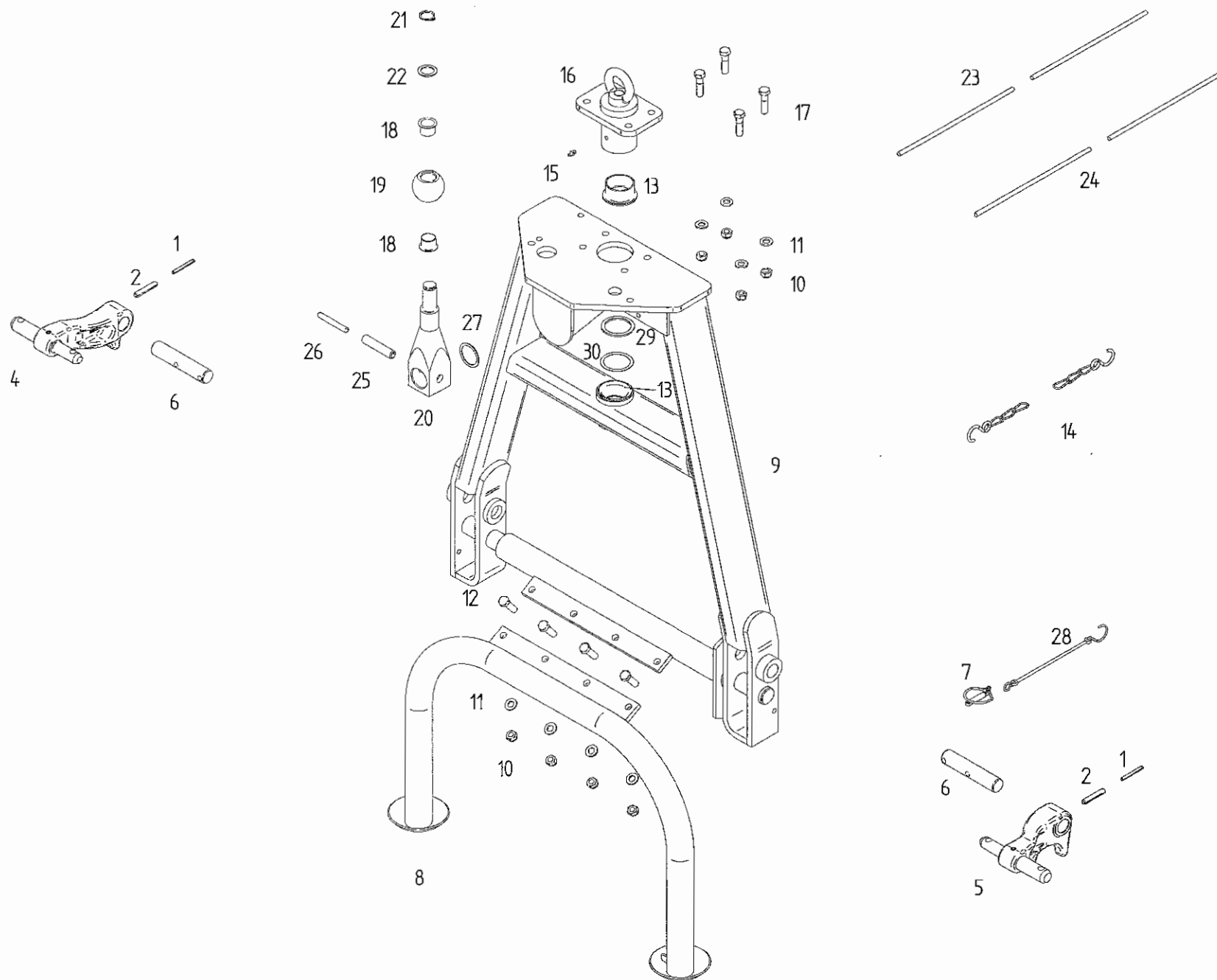
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

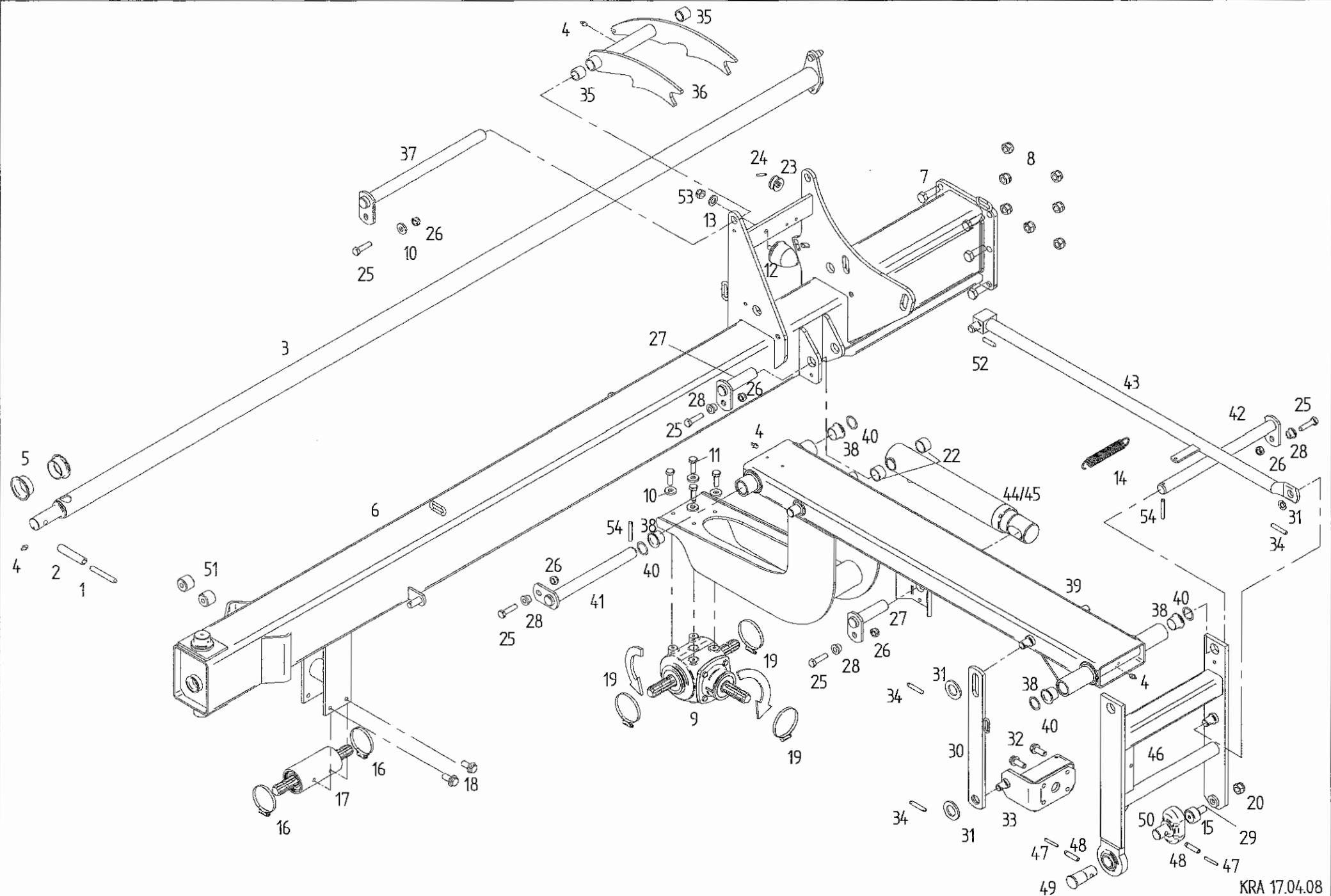


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

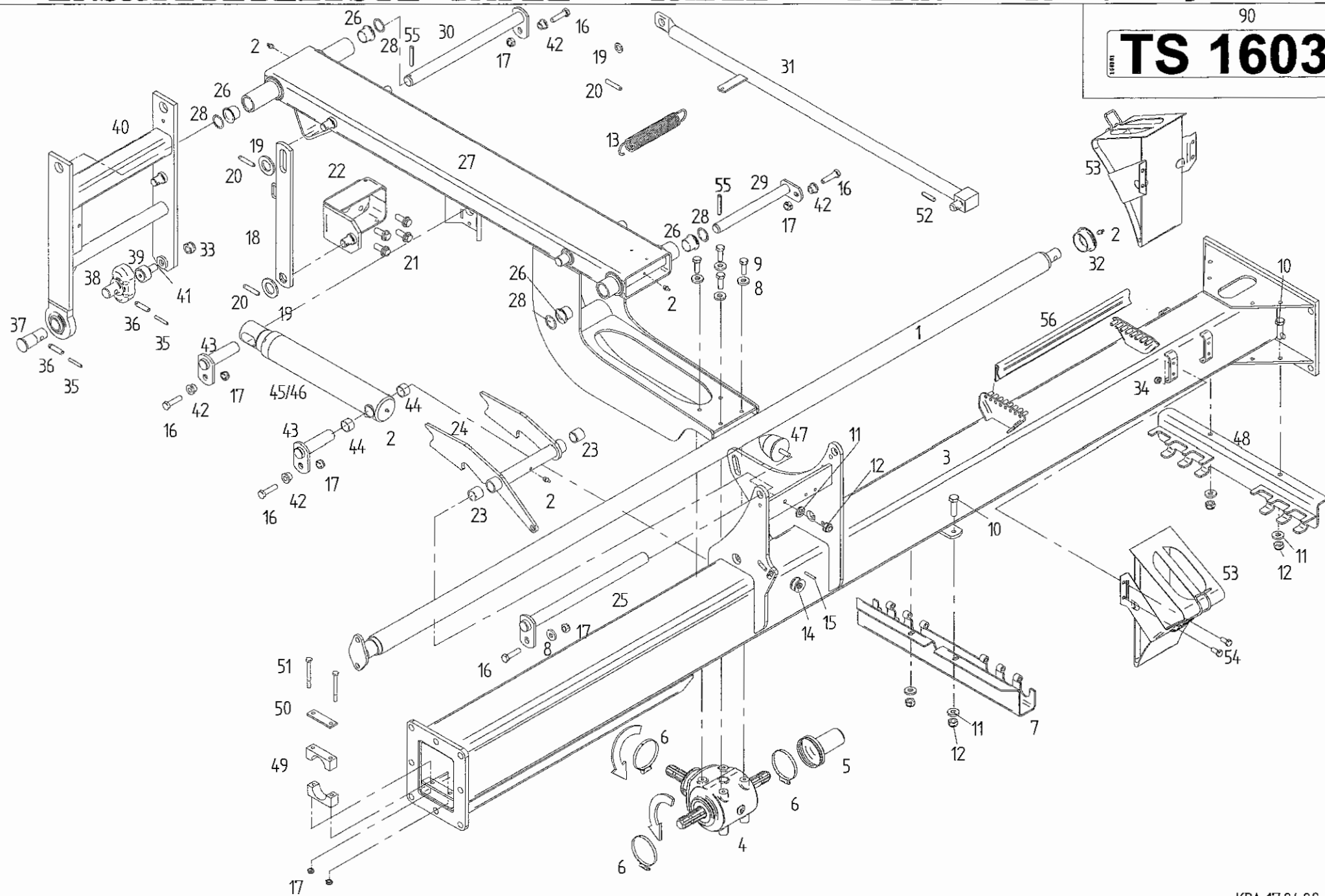
Pos	Nr.	TS1603				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schwenkbock..... Swiveling device..... Dispositif de pivotement		
1	127253	o				Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127252	o				Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	164323	o				Unterlenkerbolzen rechts montiert.....	Lower link lever, right mounted.....	Levier du bras de guidage, droit monté
5	164299	o				Unterlenkerbolzen links montiert.....	Lower link lever, left mounted.....	Levier du bras de guidage, gauche monté
6	162173	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108671	o				Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	164640	o				Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	163683	o				Schwenkbock mit Lagerbuchse.....	Swiveling device with bushings.....	Tête de pivotement avec douille
10	108589	o				6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o				Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
12	116630	o				6kt-Schr.M12x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161098	o				Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	117245	o				Kn-Kette 2,8x960 22GL.DIN5686TZN.....	Chain.....	Chaîne
15	108292	o				Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
16	162765	o				Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	126771	o				6kt-Schr.M12x45- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162619	o				Bundbuchse GFM-2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
19	161168	o				Kugel D=60.....	Ball.....	Bille
20	162607	o				Lenkhebel vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
21	118597	o				Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
22	127570	o				Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	161459	o				Seil 8x7000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
24	161080	o				Seil 8x9000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
25	127972	o				Spannstift ISO 8752- 16x75-A-ST Dac.320A.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
26	127973	o				Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dac.320A.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
27	127572	o				Pass-Scheibe 40x50x1.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
28	111895	o				Sicherungsschnur mit Haken.....	Safety Cord.....	Cordon d'arrêt
29	124330	o				Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	127807	o				Pass-Scheibe 50x62x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	TS1603	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
			Rahmen vorn.....	Frame front.....	Châssis avant
1	127973	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	162134	o	Lenkwelle, vorne.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
4	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
5	161159	o	Bundbuchse 40 W 44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
6	165697	o	Rahmen, vorne.....	Frame, front.....	Châssis, avant
7	128204	o	6kt.-Schraube DIN 961-M20x1,5x60-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1,5 -8 A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	162386	o	Getriebe GT 30 (Tafel 15).....	Gearbox (Table 15).....	Engrenage (Table 15)
10	116118	o	Scheibe DIN7349-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	128018	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x30-10.9-MV8 Vpl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	123188	o	Parabelfeder.....	Parahola spring.....	Ressort parabole
13	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
14	163222	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
15	165150	o	Kurvenrolle.....	Cam roller.....	Galet de came
16	117831	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
17	163660	o	Zwischenlager, montiert.....	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
18	127293	o	6kt.-Schr. M12x25- 100-A0C Vripp/Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	118555	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
20	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1,5-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	127584	o	Einspannbuchse EG35 42x25 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
23	127516	o	Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
24	107438	o	Spannstift ISO 8752- 5x30-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	117772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	163090	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
28	162245	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
29	163645	o	Kegelschmiernippel 6mm.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	161783	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de hutée
31	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A0C.....	Washer.....	Rondelle
32	127987	o	6kt.-Schr. DIN 933-M16x40-100-A0C Vrp, Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	162195	o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
34	126880	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	127597	o	Einspannbuchse EG 25/32x28 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
36	165669	o	Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt
37	161268	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
38	150530	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
39	162201	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
40	120595	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
41	162250	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
42	162249	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
43	164508	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
44	162612	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
45	162614	o	Dichtsatz für 162 614.....	Set of seals for 161 867.....	Jeu de joints pour 161 867
46	164683	o	Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
47	124702	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
48	127808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
49	161149	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
50	162886	o	Kulisse.....	Coullisse.....	Coullisse
51	163986	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
52	107464	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
53	108589	o	6kt.-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
54	127178	o	Spannstift ISO 8752- 8x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



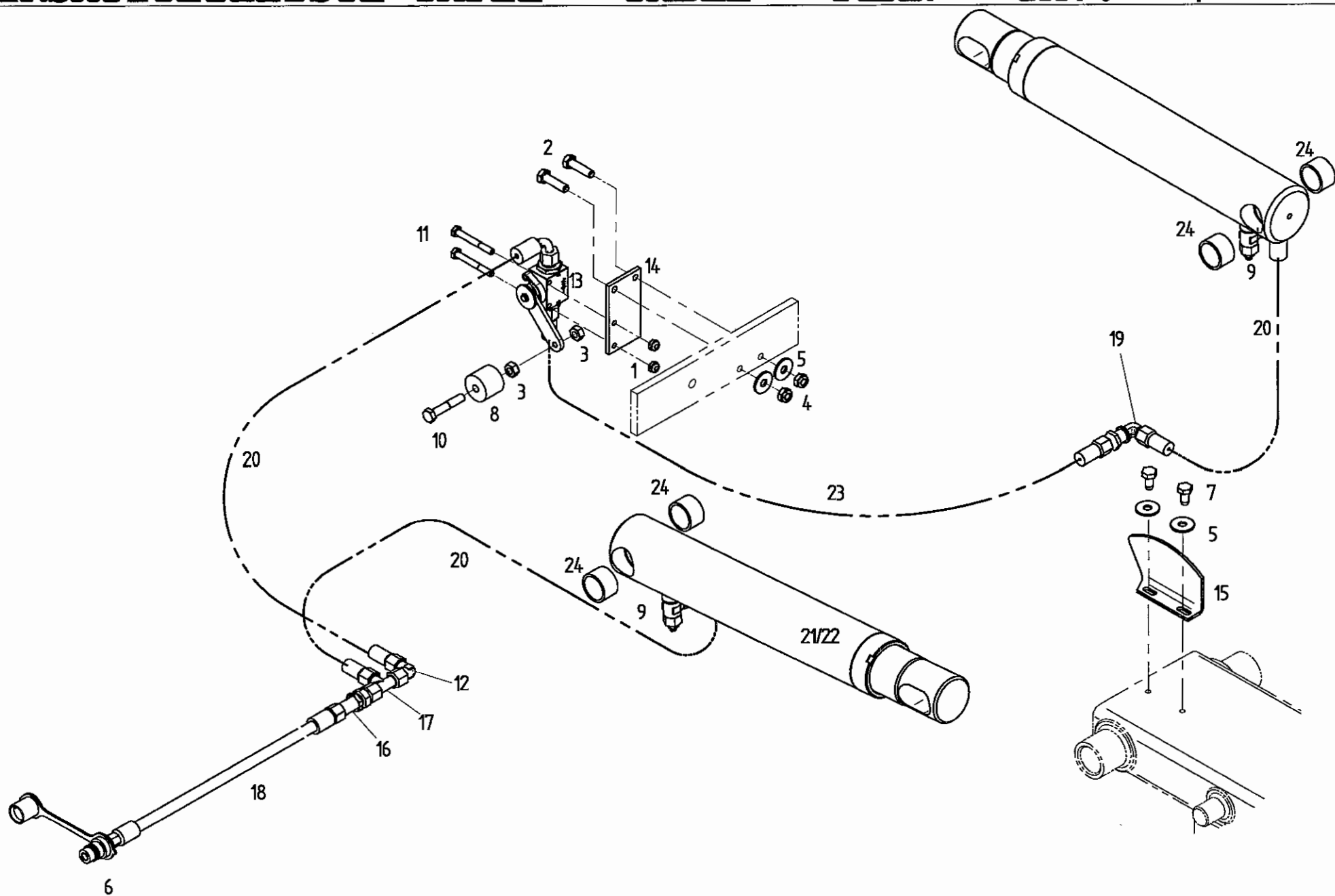
Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos	Nr.	TS1603	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Rahmen hinten.....	Frame back.....	Châssis arrière
1	164562	o	Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière
2	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
3	165696	o	Rahmen, hinten mit Lagerbuchsen.....	Frame, back with bushings.....	Châssis, arrière avec douille
4	162386	o	Getriebe GT 30 (Tafel 15).....	Gearbox (Table 15).....	Engrenage (Table 15)
5	130203	o	Zapfwelenschutz.....	P.t.o. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
6	118555	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
7	163165	o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
8	116118	o	Scheibe DIN7349-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
9	128018	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x30-10,9-MV8 Vpl. Dac.500/.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	116630	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8,8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
12	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	163222	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
14	127516	o	Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
15	107438	o	Spannstift ISO 8752- 5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8,8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	161783	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
19	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A0C.....	Washer.....	Rondelle
20	126880	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	127987	o	6kt.-Schr. DIN 933-M16x40-100-A0C Vripp,Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	162195	o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
23	127597	o	Einspannbuchse EG 25/32x28 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
24	162481	o	Arretierklappe, hinten.....	Locking flap, back.....	Clapet d'arrêt, arrière
25	161268	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	150530	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
27	162201	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
28	120595	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
29	162250	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
30	162249	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
31	164508	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
32	161159	o	Bundbuchse 40 W 44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
33	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1,5-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
35	124702	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
36	127808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
37	161149	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
38	162886	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
39	498312	o	Kurvenrolle.....	Cam roller.....	Galet de came
40	164683	o	Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
41	163645	o	Kegelschmiernippel 6mm.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
42	162245	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
43	163090	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
44	127584	o	Einspannbuchse EG35 42x25 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
45	162612	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
46	162614	o	Dichtsatz für 162 614.....	Set of seals for 161 867.....	Jeu de joints pour 161 867
47	123188	o	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
48	164181	o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
49	164596	o	Lagerschale.....	Bearing shell.....	Coquille de coussinet
50	162078	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
51	116459	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x100-8,8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	107464	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
53	163372	o	Unterlegkeil G36 mit Halter.....	Chock with holder.....	Cale de freinage avec support
54	107727	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8,8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
55	107454	o	Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dac.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
56	164295	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
90	164593	o	Satz Abziehbilder TS 1603.....	Set of decals.....	Jeu d'étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4

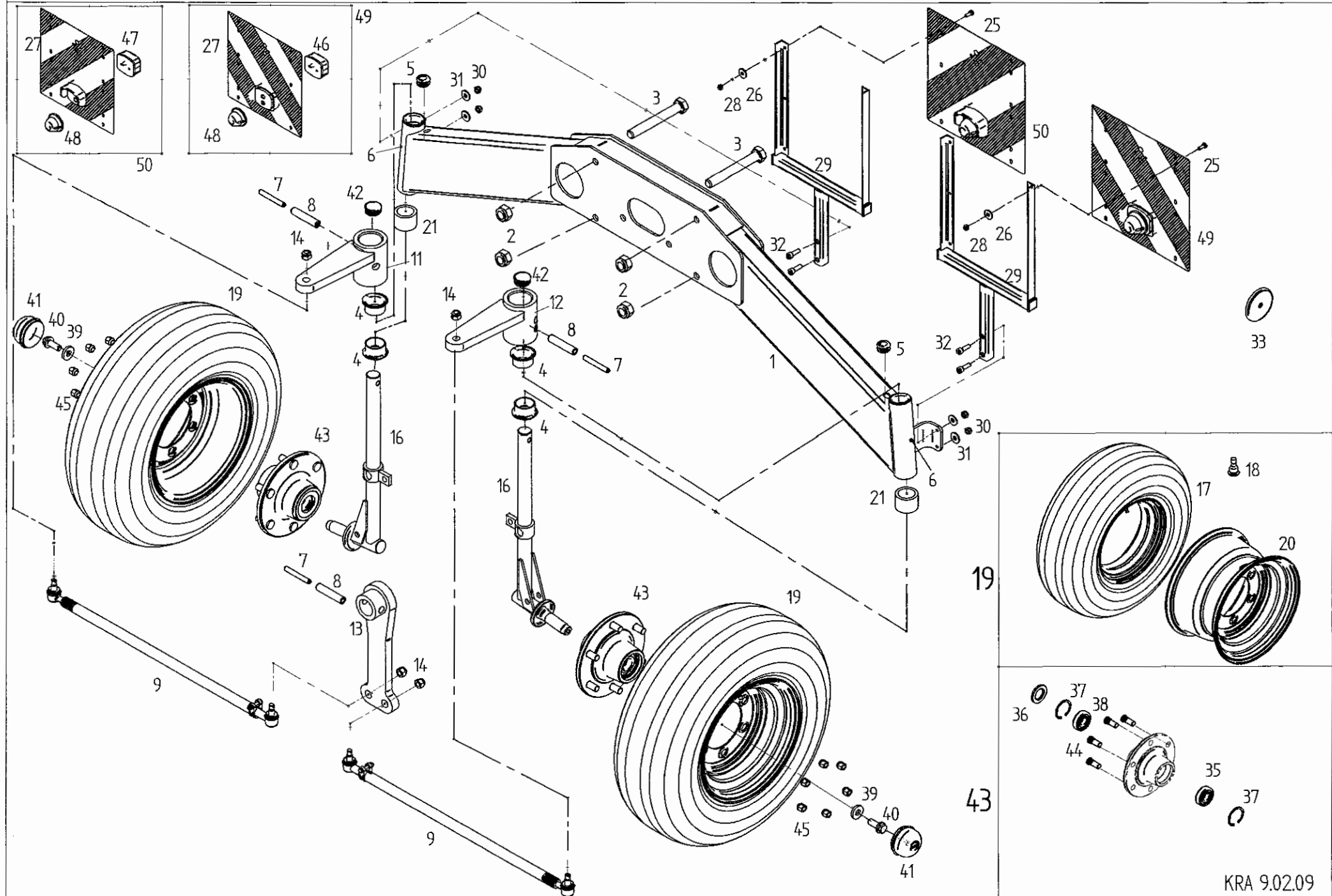


Tafel, Table, Plan, Tav.

4

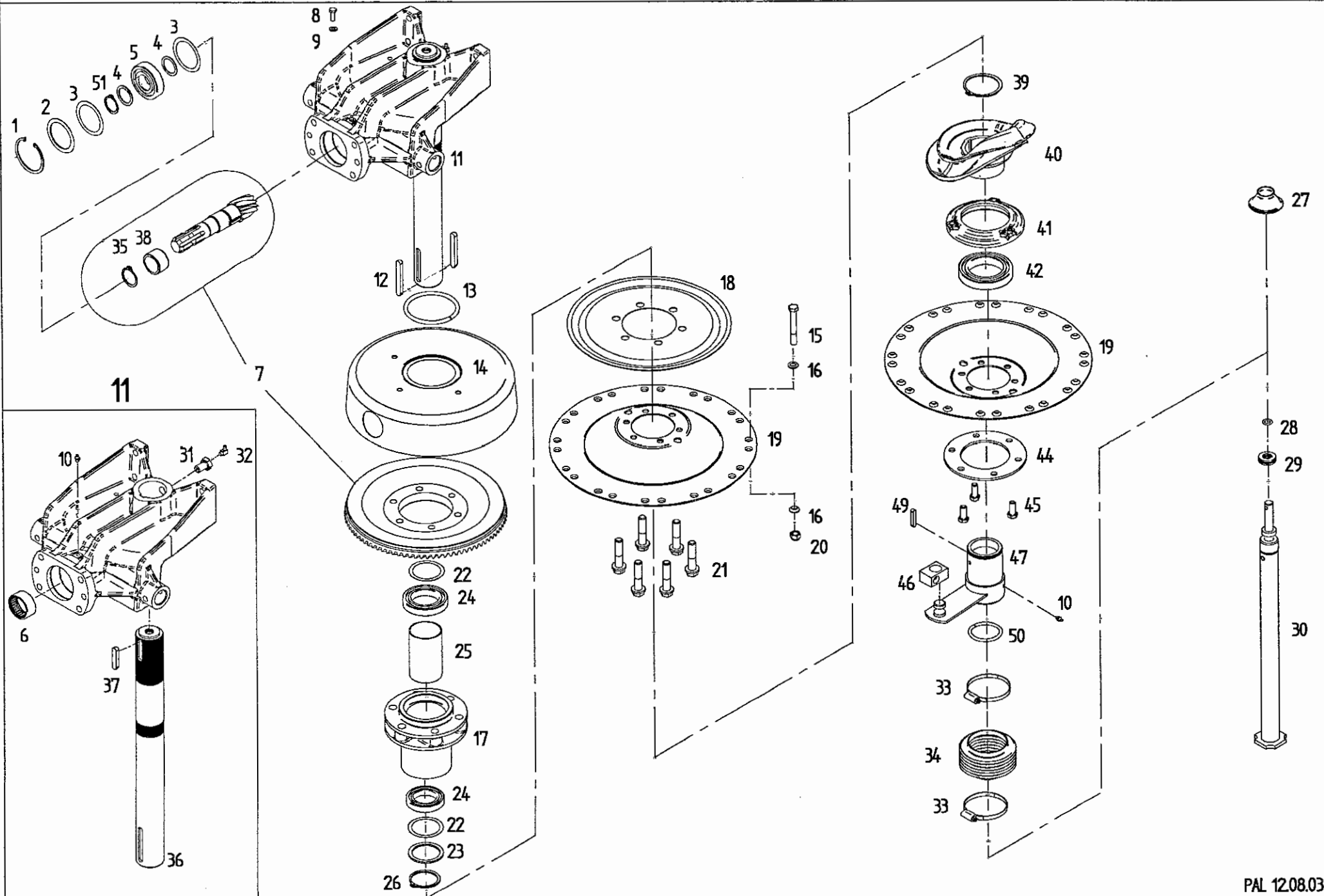
Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hydraulik.....	Hydraulic.....	Hydraulique
1	106903	o			6kt.-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
2	105483	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116684	o			6kt.-Mutter DIN 934-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN 9021-8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
6	126859	o			SVK-Stecker NW10/8-L/A0C.....	Plug.....	Fiche
7	116649	o			Schneidschraube DIN7513 AM8x16 A0C.....	Tapping screw.....	Vis autotaraudeuse
8	123256	o			Rolle.....	Roller.....	Poulie
9	123759	o			Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl.....	Vanne papillon à double effet, cpl.
10	116514	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x45-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	127289	o			6kt.-Schraube DIN 931-M6x50-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	127902	o			Einst. W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
13	161752	o			Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
14	161815	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
15	161817	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
16	127978	o			Gerade Schottverschraubung.....	Bolting.....	Raccord vissé
17	127980	o			Einstellbare L-Verschraubung.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
18	162165	x			Hydraulikschlauch 3700 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
19	128000	o			W. Schottverschraubung WSV10-OMD A3C....	Bulkhead stuffing box with angle.....	Raccordement à vis coudé
20	162202	x			Hydraulikschlauch 800 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
21	162614	o			Dichtsatz für 162 614.....	Set of seals for 161 867.....	Jeu de joints pour 161 867
22	162612	o			Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
23	162203	x			Hydraulikschlauch 2100 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
24	127584	o			Einspannbuchse EG35 42x25 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	TS1603	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
			Fahrwerk, hinten.....	Chassis, back.....	Châssis, arrière
1	498501	o	Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Poutre transversale de châssis
2	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1,5-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
3	128203	o	6kt.-Schraube DIN 960-M20x1,5x150-8-8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	161098	o	Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	122471	o	Kabeldurchführungsstille.....	Cable bushing.....	Passe-câble
6	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
7	127973	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	127972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	165645	o	Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
11	163942	o	Spurhebel rechts.....	Track lever right.....	Levier d'accouplement droit
12	163941	o	Spurhebel links.....	Track lever left.....	Levier d'accouplement gauche
13	162672	o	Lenkhebel, hinten.....	Steering lever, back.....	Levier de direction, arrière
14	128411	o	6kt.-Mutter DIN 985-M14x1,5-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162427	o	Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
17	127577	x	Reifen 10,0/75-15,3/MP 8PR AMFM.....	Tire.....	Pneu
18	164363	x	Gummiaventil DIN7780 - 43GS16	Valve	Soupape
19	161363	o	Lauftrad 10,0/75-15,3.....	Track wheel.....	Roue
20	122543	o	Scheibenrad 9,00x15,3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
21	164674	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
25	116607	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8-8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	116030	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	150581	o	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement
28	106903	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	162314	o	Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement
30	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
31	105421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
32	126752	o	Zyl.-Schraube DIN 912 M 8x25-8-8-A0C.....	Cheese Head.....	Vis à tête cylindrique
33	127213	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
35	127974	o	Rillenkugellager 6307 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
36	108689	o	WDR A 45X80X10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
37	107386	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
38	127770	o	Rillenkugellager 6208 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
39	160756	o	Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
40	127987	o	6kt.-Schraube M16x40-100-D Vpl-Vrp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	161883	o	Abschlußkappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
42	127961	o	Lamellenstopfen GPN320 GL55.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
43	133711	o	Radnabe.....	Wheel hub.....	Moyeu de roue
44	108508	o	Riffelbolzen M18x1,5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
45	116700	o	Kugelbundmutter A18-8-A0C DIN74361.....	Spherical collar nut.....	Écrou à rotule convexe
46	162090	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
47	162091	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
48	162092	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
49	162315	o	Warntafel mit Leuchte, links.....	Warning sign with left hand warning light.....	Tableau d'avertissement avec lampe à gauche
50	162316	o	Warntafel mit Leuchte, rechts.....	Warning sign with right hand warning light.....	Tableau d'avertissement avec lampe à droite

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



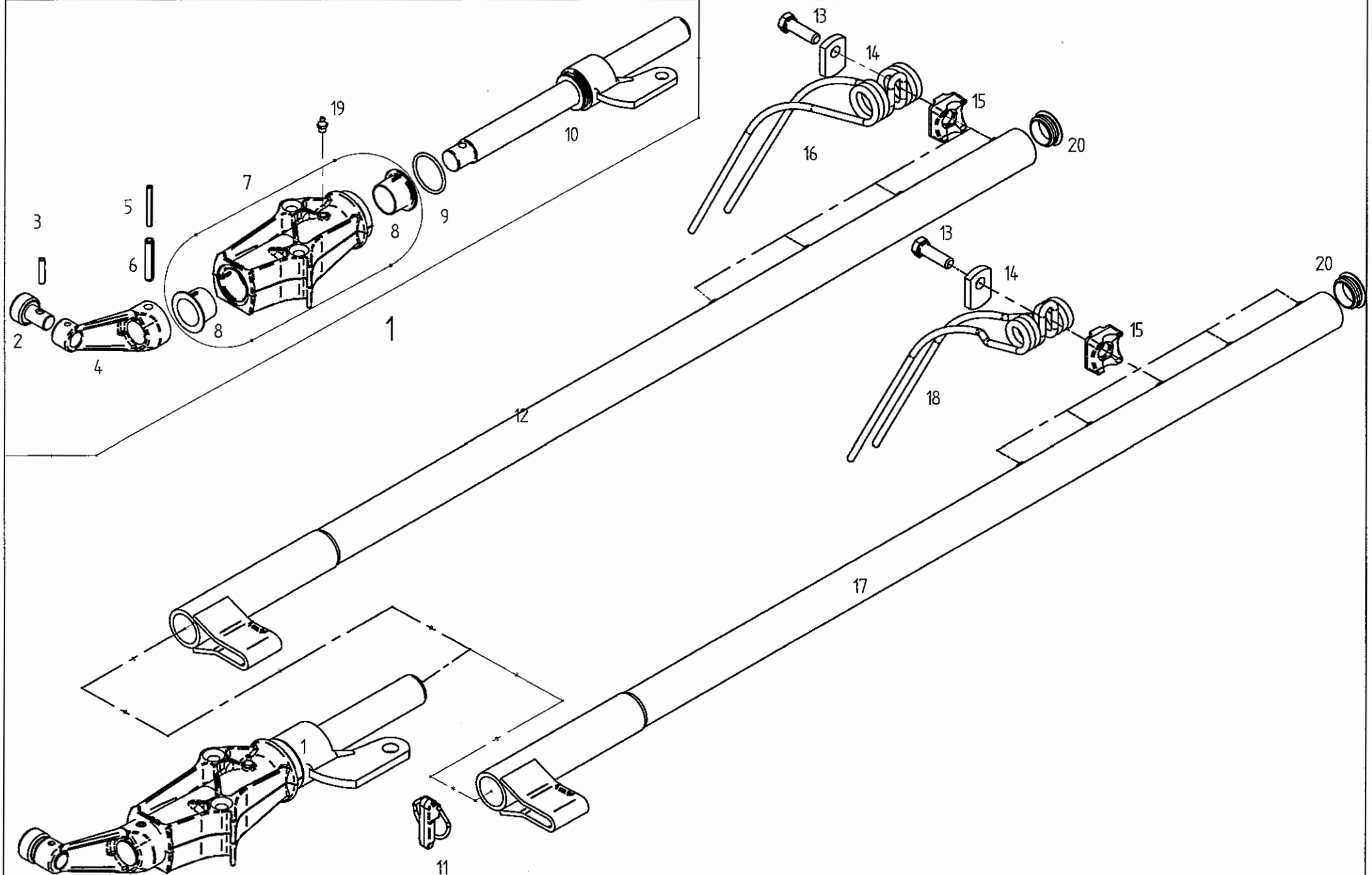
Tafel, Table, Plan, Tav.

6

				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
Pos	Nr.	TS1603		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment... Boîtier/Réglage de la hauteur		
1	107386	o		Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127644	o		Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
3	127646	o		Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	127645	o		Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	126320	o		Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
4	126242	o		Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106852	o		Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127643	o		Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	162652	o		Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	127883	o		6kt.-Schr. DIN 933-M 8x25-8.8-A0C Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	115972	o		Scheibe DIN 125-8,4-A0C	Washer.....	Rondelle
10	108292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
11	498111	o		Kreiselkopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier
12	127998	o		Paßfeder A12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	160215	o		Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
14	123477	o		Haube.....	Cover.....	Capot
15	128293	o		6kt.-Schr. DIN 931-M 12x90-12.9 Dac.500 A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	163985	o		Konusscheibe 12,5x22x6.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
17	162109	o		Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	162111	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	162112	o		Glocke.....	Dome.....	Cloche
20	127564	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	127988	o		6kt.-Schr. M16x70-100 V-ripp, V-plus Dac.500 A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	124650	o		Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126384	o		Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126385	o		Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	126302	o		Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	118604	o		Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	123486	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
26	127642	o		Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
27	160629	o		Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
28	126417	o		Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
29	127416	o		Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
30	161893	o		Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Réglage de la hauteur, cpl.
31	160365	o		Hohlschraube.....	Screw.....	Vis
32	116749	o		Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
33	127768	o		Schlauchschelle A 70-90x9-W4 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
34	121990	o		Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
35	127838	o		Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
36	161888	o		Kreiselaachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	108319	o		Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
38	163061	o		Innenring für Nadelhülse.....	Inner ring for needle bush.....	Anneau intérieur de roulement à aiguilles
39	105465	o		Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
40	163671	o		Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
41	161543	o		Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
42	127640	o		Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
44	160135	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
45	127641	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A0C Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	123595	o		Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
47	160141	o		Nabe.....	Hub.....	Moyeu
49	124506	o		Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
50	127638	o		Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
51	118602	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur

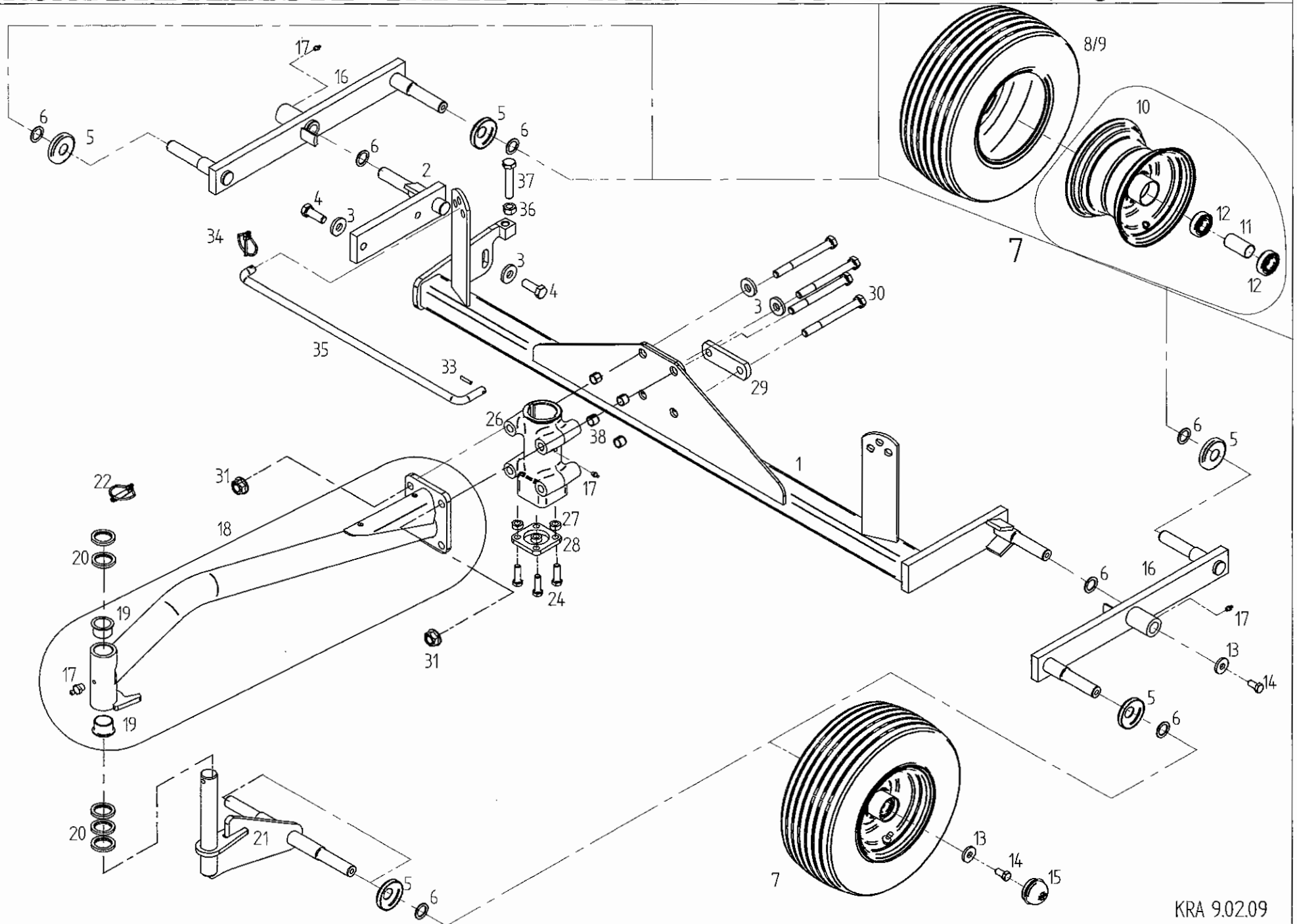
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

7



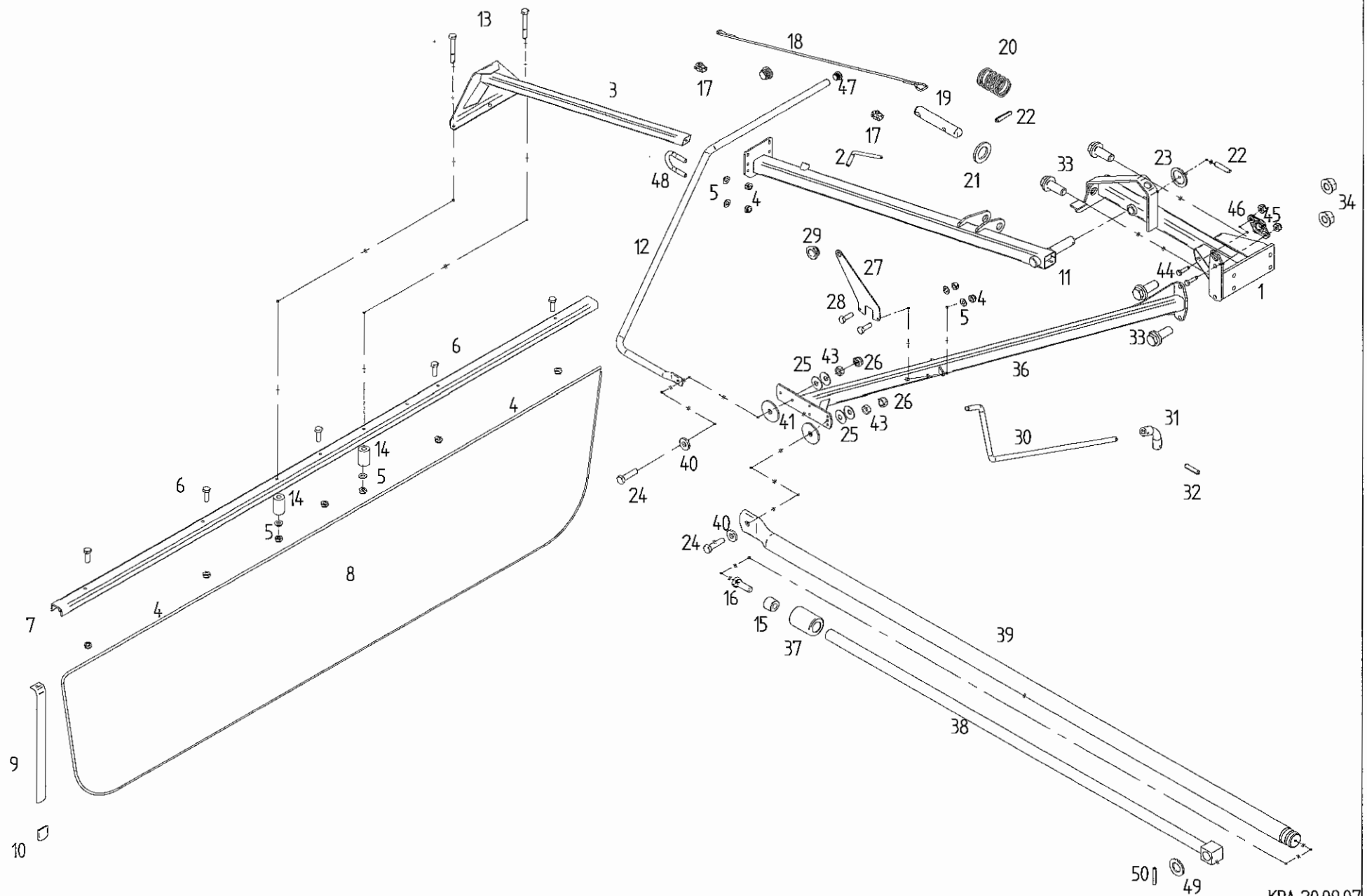
Pos	Nr.	TS1603			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
1	498522	o			Kreisalarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
2	162071	o			Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
3	127607	o			Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	162154	o			Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
5	127534	o			Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
6	127535	o			Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	498439	o			Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
8	162153	o			Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	128103	o			Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 90.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
10	163171	o			Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
11	165162	o			Klappstecker 16,5 x 35.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
12	161628	o			Zinkenträger 1240/4.....	Tine arm.....	Support de dents
13	126383	o			6kt.-Schr. DIN 933-M 12x40-10.9-A0C Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	160089	o			Unterlage.....	Support.....	Support
15	161379	o			Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
16	160111	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
17	162147	o			Zinkenträger 1240/5.....	Tine arm.....	Support de dents
18	162058	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
19	108292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	128426	o			Lamellenstopfen.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



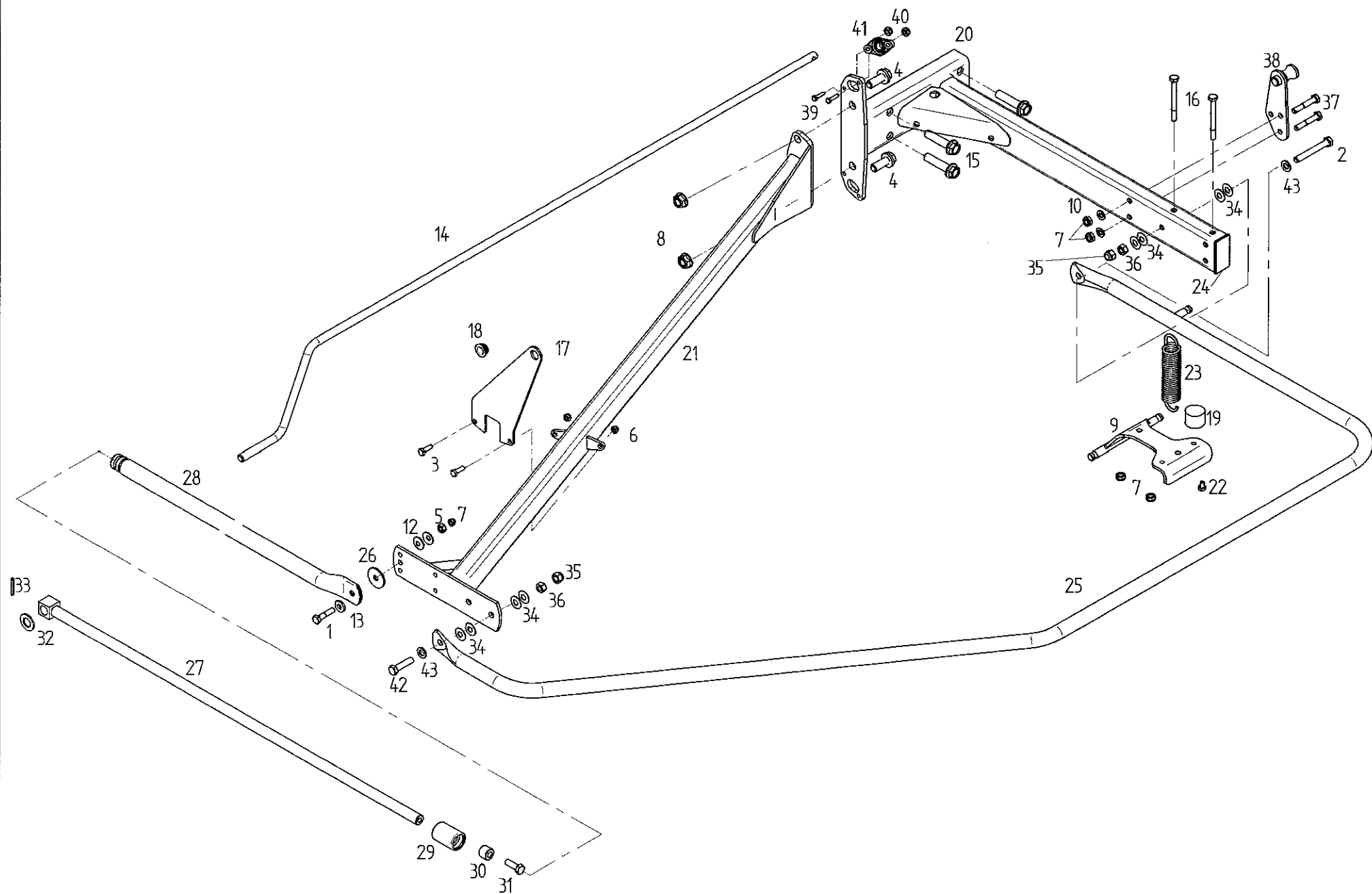
Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Axe, Roue
1	166024	o			Achse.....	Axle.....	Essieu
2	163615	o			Radträger.....	Wheel guide.....	Guide de roue
3	124517	o			Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	116587	o			6kt-Schr. M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	150084	o			Schutz-Scheibe hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
6	127570	o			Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
7	126667	x			Laufrad mont. 16x6.50-8.....	Track wheel mounted.....	Roue monté
8	121091	x			Decke 16x6.50-8 IMP 4PR V64.....	Tire.....	Pneu
9	121092	x			Schlauch 16x6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
10	121090	o			Felge 5.50Ax8.....	Rim.....	Jante
11	128058	o			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d' écartement
12	117363	o			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	130655	o			Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
14	126662	o			6kt-Schr. M12x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	121327	o			Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	123686	s			Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
17	108292	o			Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
18	165415	o			Radausleger mit Lagerbuchsen.....	Wheel guide with flange sleeve.....	Guide de roue avec douille de collet
19	151241	o			Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
20	162411	o			Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
21	166199	o			Radträger.....	Wheel carrier.....	Support de roue
22	108671	o			Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
24	126383	o			6kt-Schr. M12x40-10.9-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	165156	o			Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d' essieu
27	161969	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
28	162159	o			Flanschplatte.....	Flange plate.....	Plaque de bride
29	161786	o			Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
30	116484	o			6kt-Schr. M16x160- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	128708	o			6kt-Mutter M16- 10 Vrp. Dac.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	107449	o			Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	124053	o			Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
35	160120	o			Stange.....	Rod.....	Barre
36	116688	o			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	127608	o			6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	128476	o			Spannstift DIN 7346-21x16 Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



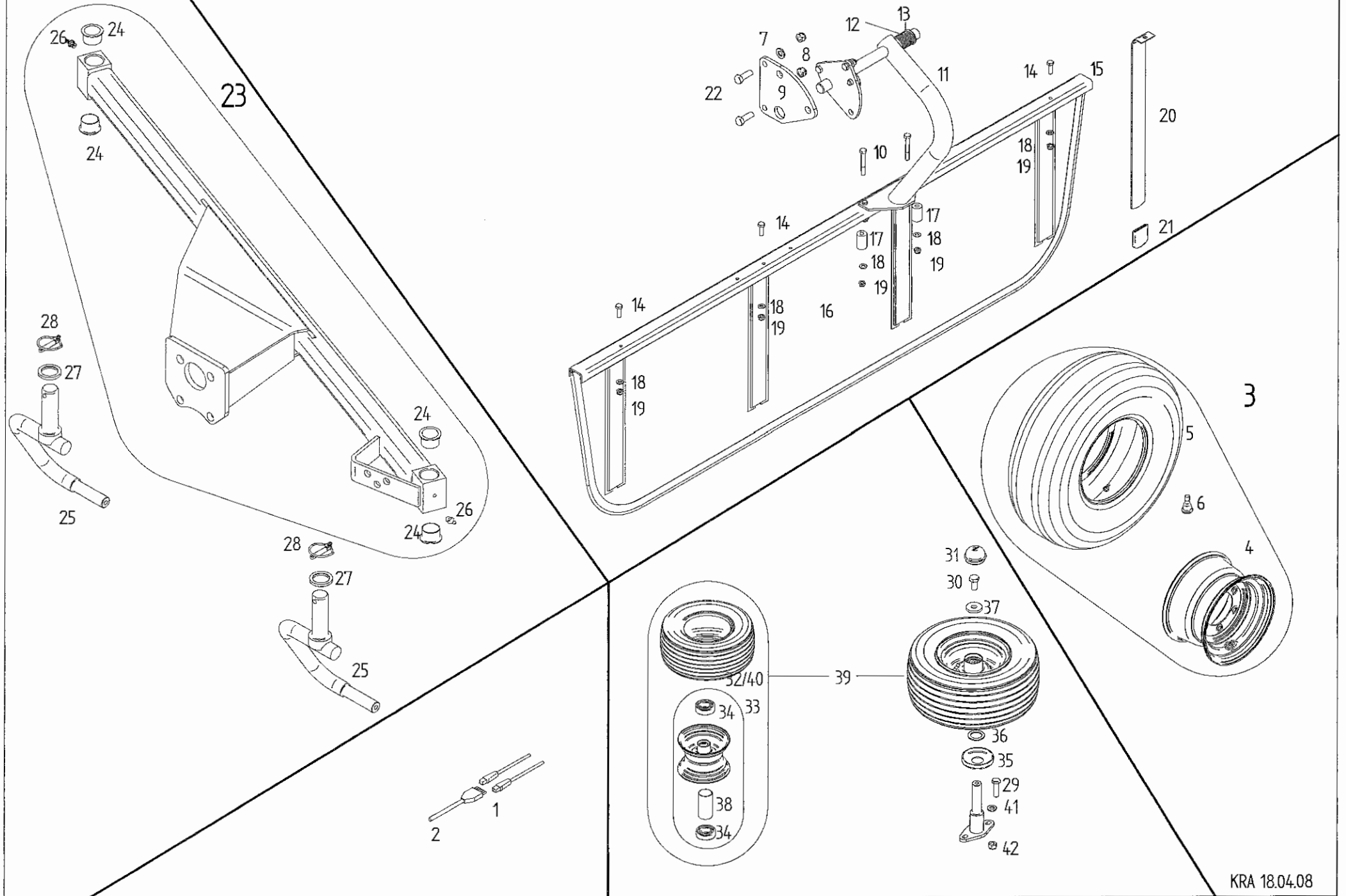
Pos	Nr.	TS1603				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schutz, rechts, Schwadformer..... Guard, right, swathformer Protection, droite		
1	165304	o				Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
2	122292	o				Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
3	162830	o				Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
4	108531	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	115972	o				Scheibe DIN 125-8,4-A0C	Washer.....	Rondelle
6	127569	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	162048	o				Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
8	161794	x				Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
9	123609	x				Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122103	x				Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
11	164371	o				Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
12	165747	o				Schutzbogen.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
13	127222	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	160069	o				Distanzbuchse.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
15	163177	o				Rolle.....	Roller.....	Poulie
16	128435	o				6kt.-Schr.M12X 35- 8.8-A0C DIN933 Vpl..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	127848	o				Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne
18	160068	o				Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
19	160017	x				Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
20	123154	o				Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
21	115989	o				Scheibe DIN 126-26-A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	107465	o				Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	124797	o				Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 ZN3.....	Supporting Plate.....	Rondelle de support
24	116518	o				6kt.-Schr. DIN 931-M10x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	126825	o				Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
26	108441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	165326	o				Kurbelhalter, vorne.....	Crank holder, frontside.....	Support de manivelle, avant
28	116614	o				6kt.-Schr. DIN 933-M 8x25-8.8-A0C Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	162879	o				Lagerbuchse 16,5x28x13.....	Bushing.....	Douille
30	160214	o				Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
31	121970	o				Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
32	107464	o				Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
33	127987	o				6kt.-Schraube M16x40-100-DAC Vpl-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	128708	o				6kt.-Mutter M16x- 10 Vrp Dac.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	165325	o				Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
37	165765	o				Führungsbuchse.....	Guide bushing.....	Douille de guidage
38	165804	o				Stange.....	Rod.....	Barre
39	165767	o				Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entetoise en tube
40	164341	o				Kunststoffscheibe.....	Washer.....	Rondelle
41	116118	o				Scheibe DIN 7349-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
43	116685	o				6kt.-Mutter DIN 934-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
44	116609	o				6kt.-Schraube DIN 933-M6x25-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	106903	o				6kt.-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
46	163293	o				Flanschlager.....	Flange bearing.....	Palier de bride
47	127938	o				Lamellenstopfen.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
48	160500	o				Bügel schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
49	108455	o				Scheibe DIN 125-21-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	107452	o				Spannstift ISO 8752- 6X 40-A-ST Dac.....	Tension pin	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10

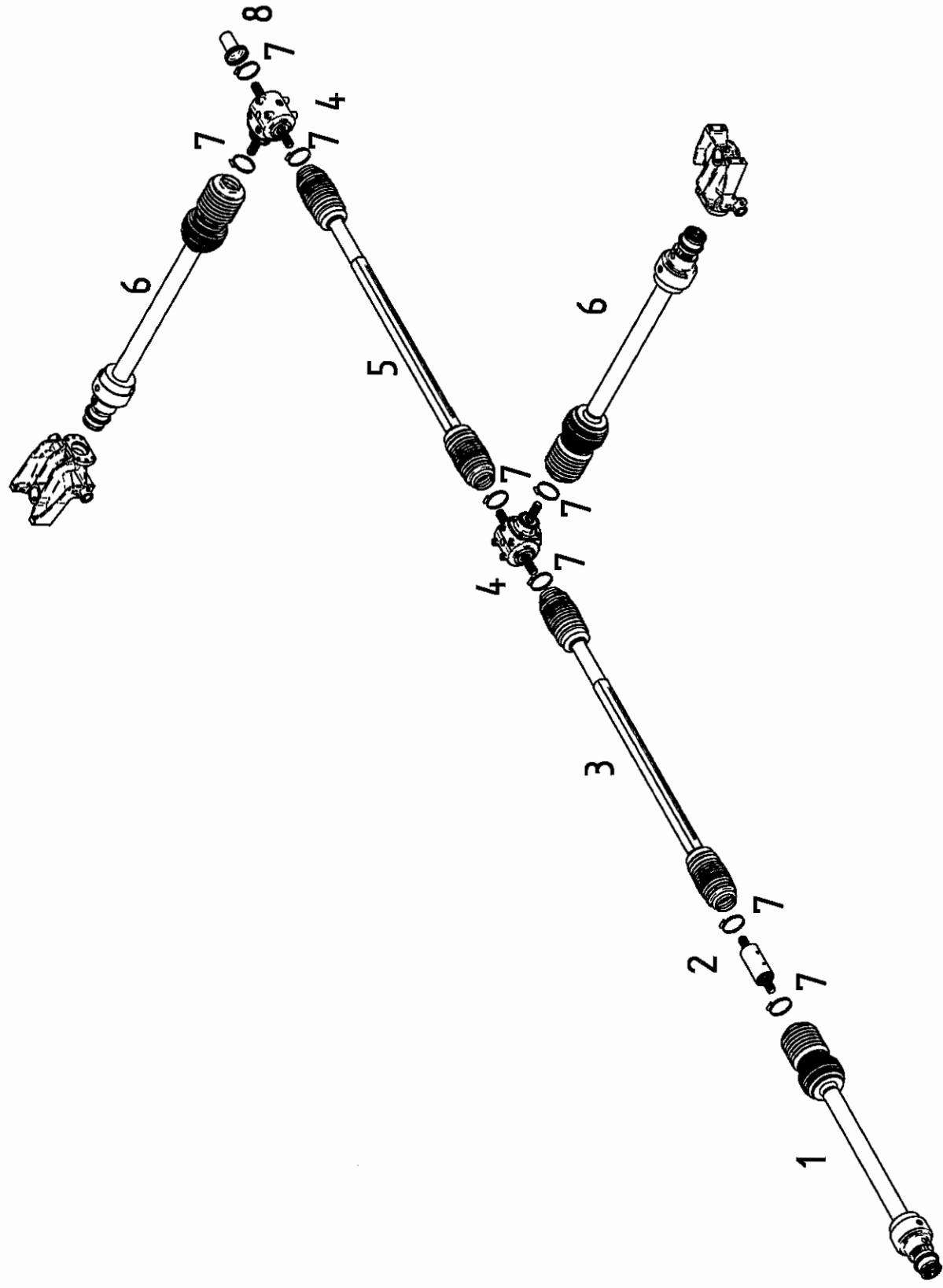


Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	116518	o			6kt.-Schr. DIN 931-M10x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	128834	o			6kt.-Schr. DIN 933-M12x90-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	127987	o			6kt.-Schraube M16x40-100-DAC Vpl-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	116685	o			6kt.-Mutter DIN 934-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128708	o			6kt.-Mutter M16- 10 Vrp. Dac.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	165024	o			Anschlag.....	Stop.....	Butée
10	115973	o			Scheibe DIN 125-8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
12	126825	o			Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
13	116118	o			Scheibe DIN 7349-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
14	160214	o			Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
15	127988	o			6kt.-Schr. M16x70-100-DAC 500 Vpl,Vrip.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	116459	o			6kt.-Schraube M10x100-8.8-A0C DIN 931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	165326	o			Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
18	162879	o			Lagerbuchse 16,5x28x13.....	Bushing.....	Douille
19	133810	o			Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
20	165321	o			Konsole.....	Bracket.....	Console
21	165325	o			Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
22	116611	o			6kt.-Schr.M8X12-8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	132982	o			Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de Tension
24	128323	o			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
25	165808	o			Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
26	164341	o			Kunststoffscheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	165804	o			Stange.....	Rod.....	Barre
28	165767	o			Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entetoise en tube
29	165765	o			Führungsbuchse.....	Guide bushing.....	Douille de guidage
30	163177	o			Rolle.....	Roller.....	Poulie
31	128435	o			6kt.-Schr.M12X 35- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	108455	o			Scheibe DIN 125- 21 -A0C	Washer.....	Rondelle
33	107452	o			Spannstift ISO 8752- 6X 40-A-ST Dac.....	Tension pin	Goupille de serrage
34	107096	o			Tellerfeder 28 x 12,2 x 1 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
35	127564	o			6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	116686	o			6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	116521	o			6kt.-Schr.M10X 60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	164091	o			Anschlag.....	Stop.....	Butée
39	116609	o			6kt.-Schraube DIN 933-M6x25-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	106903	o			6kt.-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
41	163293	o			Flanschlager.....	Flange bearing.....	Palier de bride
42	116572	o			6kt.-Schr.M12 x 50- 8.8 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11

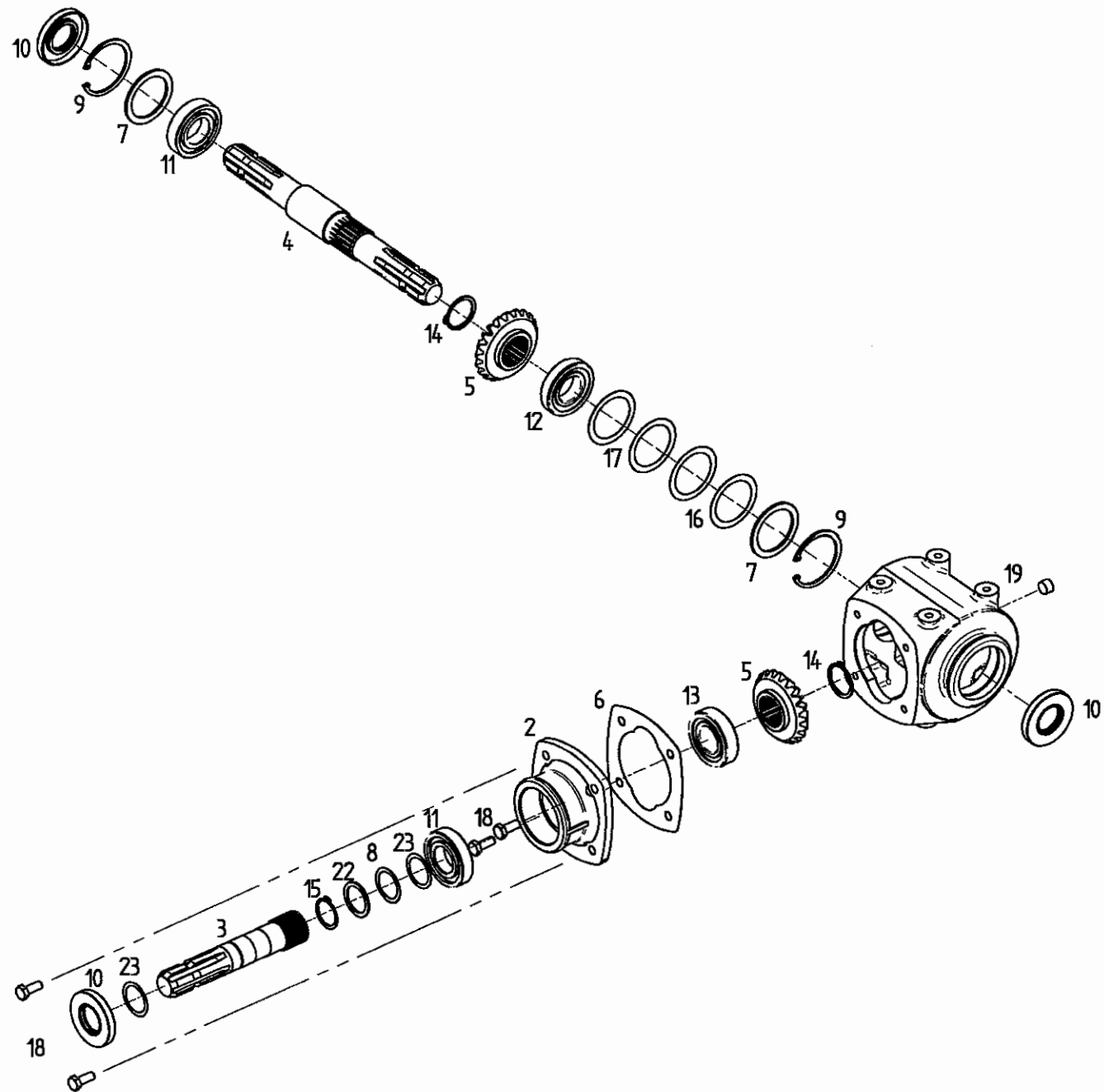


Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
1	127725	o			Reparaturset Stecker 5-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
2	161201	x			Hauptkabel 6x0,75 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal
3	132600	x			Lauftrad mont. 11.5/80-15.3Imp 10PR AW.....	Track wheel mounted.....	Roue monté
4	122543	o			Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Moyeu de roue
5	128148	x			Reifen DIN7813 11.5/80-15.3 IMP.....	Tire.....	Pneu
6	164363	x			Gummiventil DIN7780 - 43GS16	Valve	Soupape
7	105186	o			Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	108589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	162209	o			Segmentplatte.....	Segment plate.....	Plaque de segment
10	127222	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	162215	o			Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
12	121360	o			Druckfeder 4 X 36 X 63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
13	126242	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
14	127569	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	160536	o			Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
16	160537	x			Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
17	160069	o			Distanzbuchse.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
18	115972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A0C	Washer.....	Rondelle
19	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	123609	x			Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
21	122103	x			Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
22	116629	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	166146	s			Achsrohr links mit Lagerbuchsen.....	Axle tube left with bushings.....	Tube d'essieu avec douille à gauche
24	151241	s			Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à côtellet
25	163634	s			Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
26	108292	s			Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
27	162411	s			Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
28	108671	s			Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
29	116623	s			6kt.-Schr.M 10X 35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	126662	s			6kt.-Schr. M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	121327	s			Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
32	121092	s			Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
33	121090	s			Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
34	117363	s			Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
35	150084	s			Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
36	127570	s			Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
37	130655	s			Scheibe.....	Washer	Rondelle
38	128058	s			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
39	152996	s			Lauftrad, kompl. 16 x 6.50-8 10PR.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
40	128748	s			Reifen 16 x 6.50-8 10PR.....	Tire.....	Pneu
41	115973	s			Scheibe DIN 125-10.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	127918	s			6kt.-Mutter DIN 982-M10-10-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

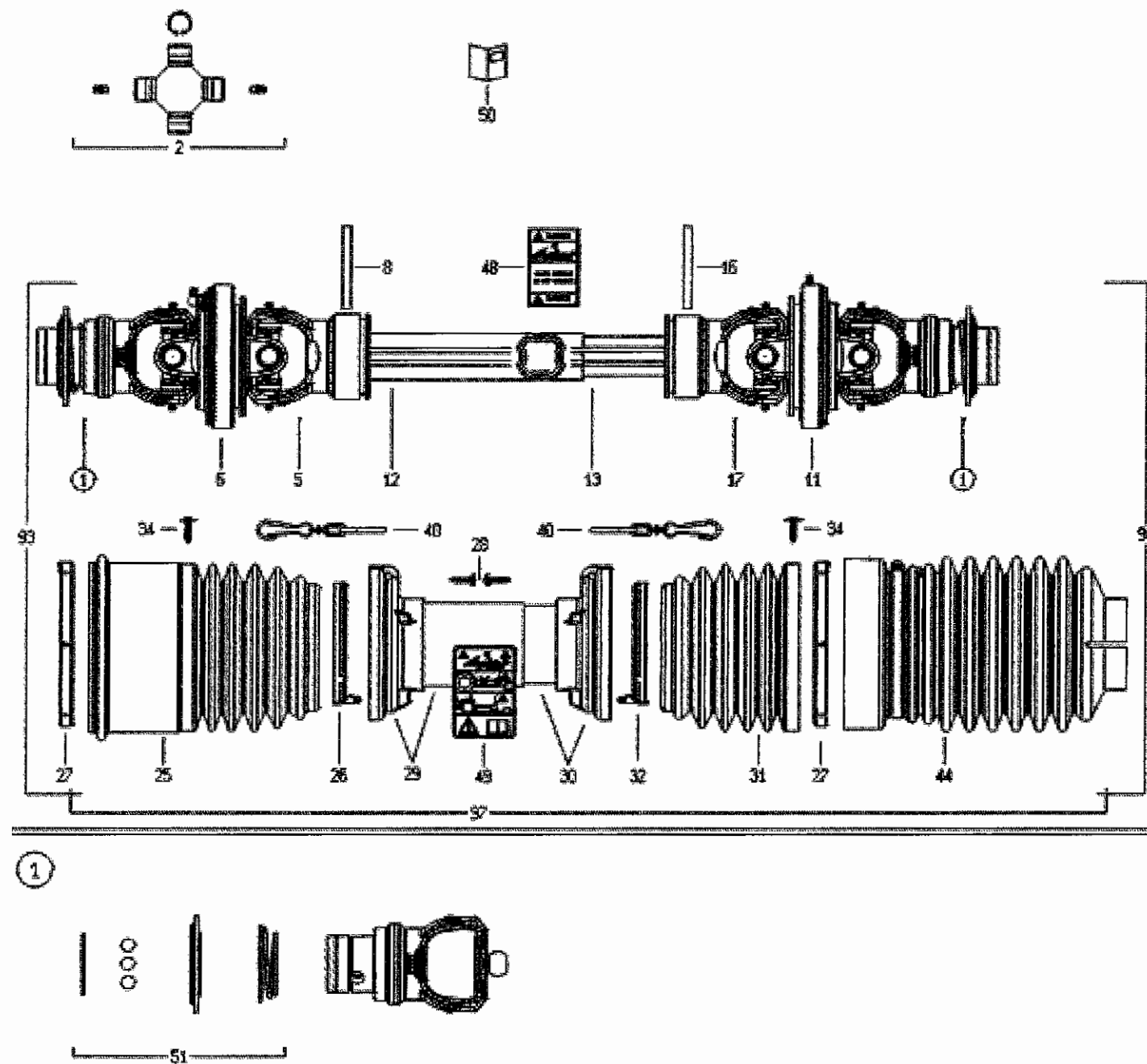


Pos	TS1603				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Antriebsstrang..... Driving gear..... Entraînement		
1	164661	o			Gelenkwelle (Tafel 18).....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	165946	s			Gelenkwelle (Tafel 14).....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
2	163660	o			Zwischenlager, montiert	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
3	165843	o			Gelenkwelle (Tafel 16).....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
4	162386	o			Getriebe GT30 1:1 (Tafel 13).....	Gearbox.....	Engrenage
5	161747	o			Gelenkwelle (Tafel 17).....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
6	162157	o			Gelenkwelle (Tafel 15).....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
7	118555	o			Schlauchselle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
8	130203	o			Zapfwellenschutz.....	P.t.o. shaft protection device.....	Protection de la prise de force

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

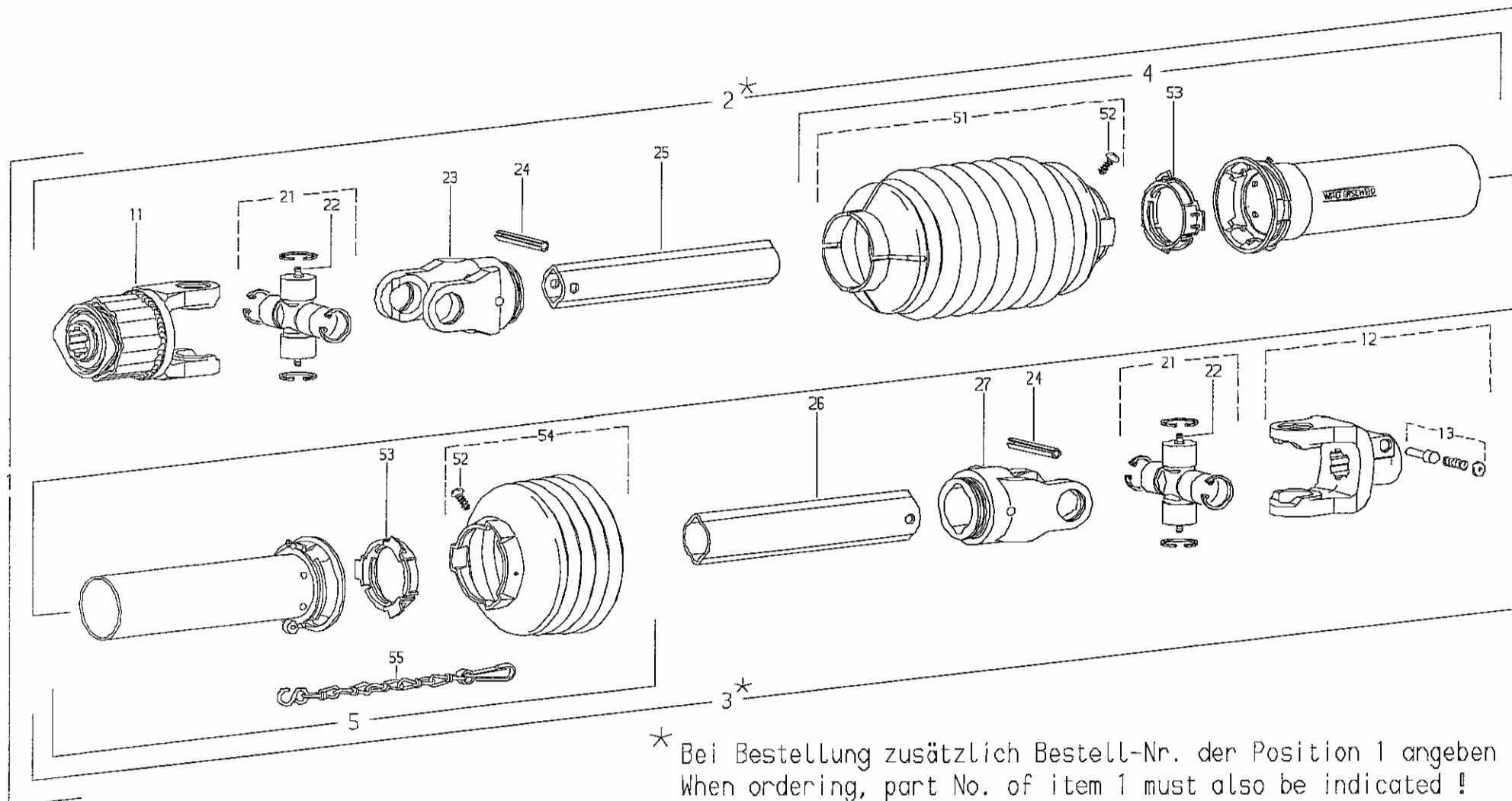


Pos	Nr.	TS1603				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
0	162386	o				Getriebe GT30 1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o				Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercls d'engrenage
3	132223	o				Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	o				Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132235	o				Kegelrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	o				Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage
7	124151	o				Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o				Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	107385	o				Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o				Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l'vres avec ressort
11	109525	o				Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o				Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128102	o				Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o				Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o				Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	126368	o				Passscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	126369	o				Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
18	124508	o				6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8.8-A0C Vpl.	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128092	o				Verschlusschraube M16x1,5 DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
22	126376	o				Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	124436	o				Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage



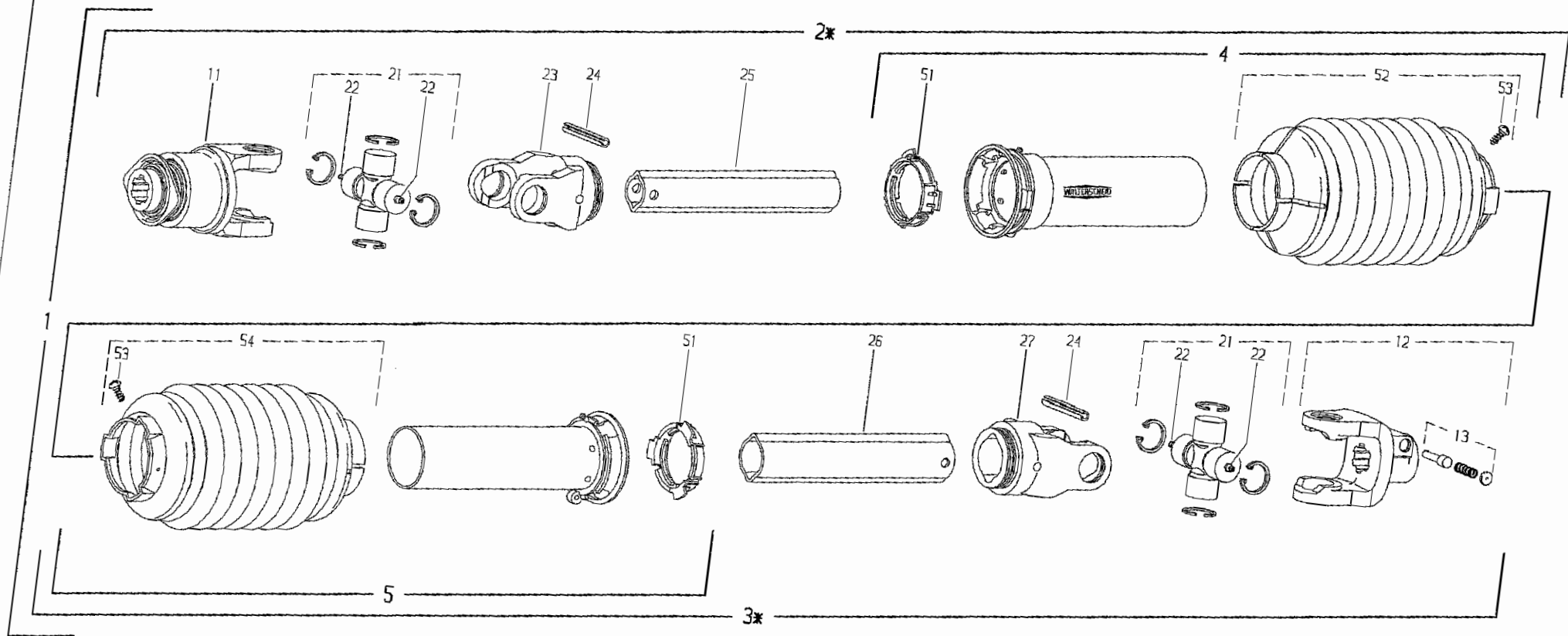
Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
	165946	s			Gelenkwelle..... P.t.o.-shaft..... Arbre de transmission DS4R076CEWR7W02/b DS4R076CEWR7W02/b DS4R076CEWR7W02/b		
1	102712	o			Aufsteckgabel mit Ziehverschluß.....	Yoke with pull lock.....	Fourche avec fermeture par tirage
2	102658	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
5	102716	o			Rillengabel für Außenrohr.....	Grooved fork for exterior tube.....	Appui rainuré pour tube extérieur
6	102717	o			Gabel.....	Fork.....	Fourche
8	127579	o			Spannstift ISO 8752-8x80-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	102719	o			Gabel.....	Fork.....	Fourche
12	102472	o			Profilrohr außen.....	Profile tube outside.....	Tube profilé extérieur
13	102471	o			Profilrohr innen.....	Profile tube inside.....	Tube profilé intérieur
16	127579	o			Spannstift ISO 8752-8x80-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	102718	o			Rillengabel für Innenrohr.....	Grooved fork for interior tube.....	Appui rainuré pour tube intérieur
25	102700	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
26	102641	o			Lauftring.....	Race.....	Bague de roulement
27	102661	o			Lauftring.....	Race.....	Bague de roulement
28	102642	o			Schraube.....	Screw.....	Vis
29	102720	o			Schutztrichter mit Außenrohr.....	Protective funnel with external tube....	Protecteur avec tube extérieur
30	102721	o			Schutztrichter mit Innenrohr.....	Protective funnel with internal tube....	Protecteur avec tube intérieur
31	102659	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
32	102643	o			Lauftring.....	Race.....	Bague de roulement
34	102664	o			Schraube.....	Screw.....	Vis
40	102665	o			Kette.....	Chain.....	Chaîne
44	102722	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
48	102763	o			Aufkleber.....	Lable.....	Autocollant
49	102764	o			Aufkleber.....	Lable.....	Autocollant
51	102669	o			Ziehverschluß komplett.....	Pull lock complete.....	Fermeture par tirage complète
			Von nicht angegebenen Positionen können die Ersatzteile nur von der Firma Bondioli bezogen werden. Orders for spare parts of unmentioned items only to be placed with Bondioli. Les pièces de rechange pour les postes non mentionnés sont fournies exclusivement par la Maison Bondioli.				

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



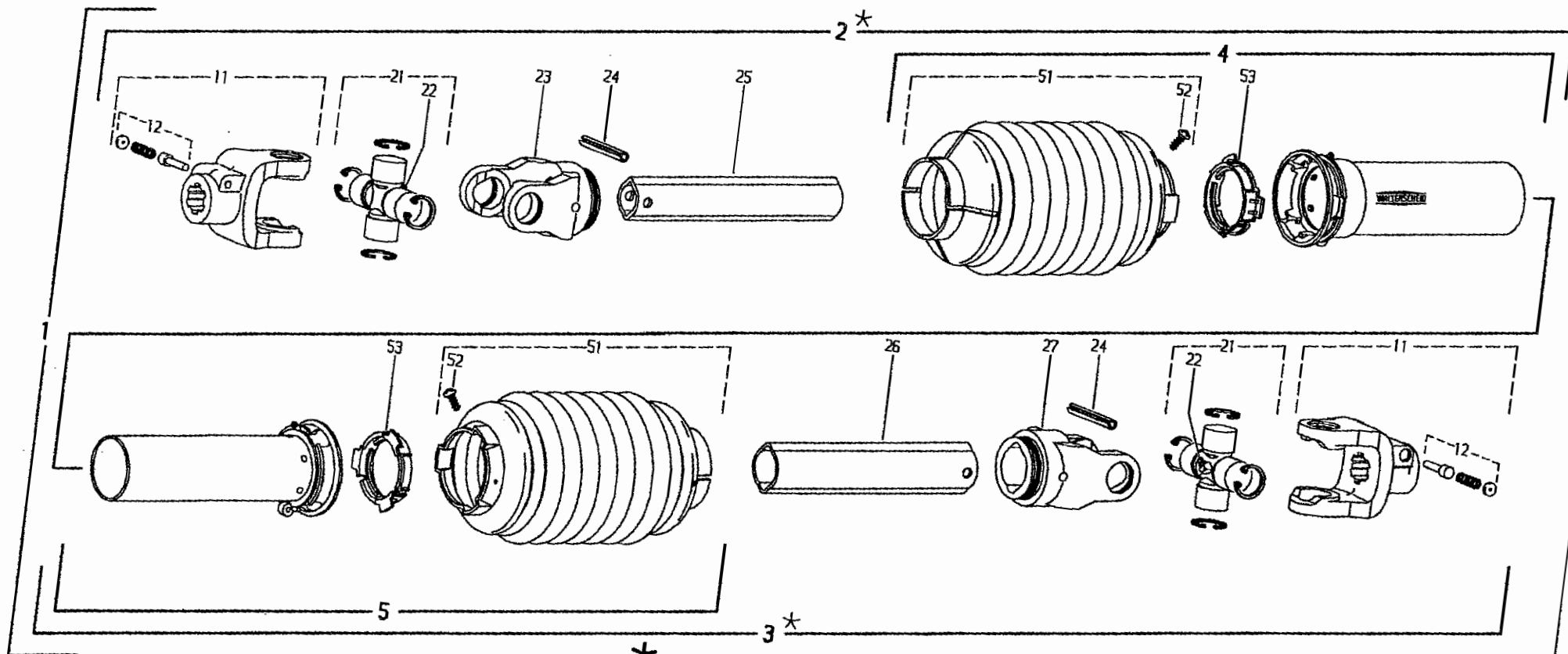
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	162157	o			Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Arbre de transmission
					W 2200-SC15-1010-K32B.....	W 2200-SC15-1010-K32B.....	W 2200-SC15-1010-K32B
2		*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer	Inner PTO drive shaft half.....	Demi-transmission intérieure
3		*			Schutzhälfte WH 2200-SC15-940-K32B.....	with outer guard half.....	et demi-protecteur extérieur
4	102063	o			Äußere Gelenkwellenhälfte.....	Outer PTO drive shaft half.....	Demi-transmission extérieure
5	102690	o			mit innerer Schutzhälfte WH 2200-SC15-935.....	with inner guard half.....	et demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-85.15.500..	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH15-J1100-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102691	o			Sternratsche drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independant of.....	Limiteur à cames en étoile;
12	162016	o			K32B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=550Nm.....	direction of rotation.....	indépendant du sens de rotation
13	102066	o			Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
					Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102067	o			Kreuzgarnitur, komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102068	o			Kegel-Schmiernippel AM 6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102069	o			Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o			Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102179	o			Profilrohr; 0v-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102692	o			Profilrohr 1-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102073	o			Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102074	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
53	102076	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
54	102306	o			Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone; n=RP4.....	Cone protecteur; n=RP4
55	102101	o			Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette



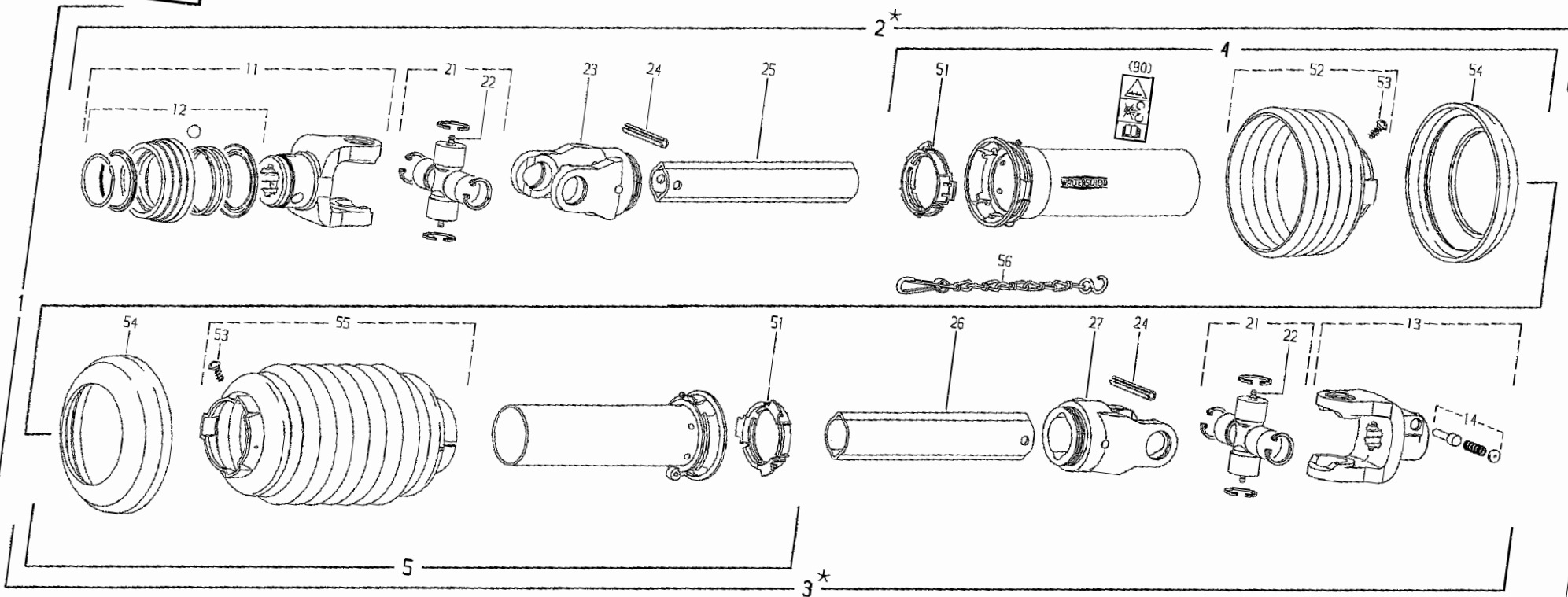
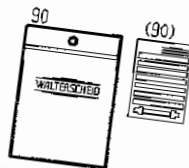
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Walter- scheid Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	165843	o			Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....	Arbre de transmission
					W2300-SC15-1210-F5/1R	W2300-SC15-1210-F5/1R	W2300-SC15-1210-F5/1R
4	102756	o			Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-8515502.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
5	102200	o			Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-8515500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	162844				Freilaufkupplung F5/1R-2300	Freewheeling clutch.....	Couplage à roue libre
12	132553	o			Aufsteckg. mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
13	102066	o			Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102419	o			Kreuzgarnitur W 2300 komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102068	o			Kegel-Schmiernippel AM6.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
23	102202	o			Rillengabel RG 2300-Ov.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o			Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	102179	o			Profilrohr innen Ov-1400	Profile tube.....	Tube profilé
26	102692	o			Profilrohr aussen 1-1400	Profile tube.....	Tube profilé
27	102205	o			Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102076	o			Gleitring SC15/SD15.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102119	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
53	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102074	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	TS1603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	161747	o			Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2200-SC15-1610..... W 2200-SC15-1610..... W 2200-SC15-1610		
2		*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer	Inner PTO drive shaft half.....	Demi-transmission intérieure
3		*			Schutzhälfte WH 2200-SC15-1540.....	with outer guard half.....	et demi-protecteur extérieur
4	102693				Äußere Gelenkwellenhälfte.....	Outer PTO drive shaft half.....	Demi-transmission extérieure
5	102694				mit innerer Schutzhälfte WH 2200-SC15-1535.....	with inner guard half.....	et demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH15-A1500-8515500.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH15-J1500-8515500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	162016	o			Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	102066	o			Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102067	o			Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102068	o			Kegel-Schmiernippel AM.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102069	o			Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o			Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102695	o			Profilrohr, gehärtet 0vH-1500.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cimenté
26	102696	o			Profilrohr 1-1495.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102073	o			Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102074	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
53	102076	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	TSI603			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	164661	o	o		Gelenkwelle W2300-SD15-860..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102198	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with outer {	Demi-transmission intérieure avec	
3	102199	*	*		Schutzhälfte WH 2300-SD15-790..... demi-protecteur extérieur		
4	102193	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half inner guard	Demi-transmission extérieure avec	
5	102200	o	o		innerer Schutzhälfte WH 2300-SD15-775..... demi-protecteur intérieur		
11	102448	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-851506-K.. Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
12	102492	o	o		SC-Rohr 330 mm kürzen, SC-Trichter..... shorten SC tube by 330 mm Raccourcir tube SC de 330 mm,		
13	132553	o	o		2 Rippen kürzen..... shorten SC cone by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes		
14	102066	o	o		Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-8515500..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
21	102419	o	o		ASGE-Gabel komplett 2300-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete..... Machoire ASGE complete		
22	102492	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B..... Verrouillage ASE complet type B		
23	132553	o	o		Aufsteckg. mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).. Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
24	102066	o	o		Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl.		
21	102419	o	o		Kreuzgarnitur W2300 komplett Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	102068	o	o		Kegel-Schmiernippel AM6..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	102202	o	o		Rillengabel RG 2300-0v..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
24	102070	o	o		Spannstift DIN 1481-10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	102203	o	o		Profilrohr 0vGA-1000..... Profile tube..... Tube profilé		
26	102204	o	o		Profilrohr IG-800..... Profile tube..... Tube profilé		
27	102205	o	o		Rillengabel RG 2300-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	102076	o	o		Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
52	102306	o	o		Schutztrichter n=RP6..... Guard cone..... Cone protecteur		
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5..... Screw..... Vis		
54	102102	o	o		Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort		
55	102074	o	o		Schutztrichter..... Guard cone..... Cone protecteur		
56	102101	o	o		Haltekette..... Safety chain..... Chainette		
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Quest) et		
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
102063	15,04	102658	14,02	108292	6,10	116649	4,07	126242	6,04
102066	15,13	102659	14,31	108292	7,19	116684	4,03	126242	11,13
102066	16,13	102661	14,27	108292	8,17	116685	9,43	126302	6,23
102066	17,12	102664	14,34	108292	11,26	116685	10,05	126320	6,03
102066	18,14	102665	14,40	108319	6,37	116686	10,36	126368	13,16
102067	15,21	102669	14,51	108441	2,26	116688	8,36	126369	13,17
102067	17,21	102690	15,05	108441	3,17	116700	5,45	126375	13,08
102068	15,22	102691	15,11	108441	9,26	116749	6,32	126376	13,22
102068	16,22	102692	15,26	108441	10,07	117245	1,14	126383	7,13
102068	17,22	102692	16,26	108455	9,49	117363	8,12	126383	8,24
102068	18,22	102693	17,04	108455	10,32	117363	11,34	126384	6,22
102069	15,23	102694	17,05	108508	5,44	117772	2,25	126385	6,22
102069	17,23	102695	17,25	108531	3,34	117772	3,16	126417	6,28
102070	15,24	102696	17,26	108531	4,04	117831	2,16	126662	8,14
102070	16,24	102700	14,25	108531	5,30	118555	2,19	126662	11,30
102070	17,24	102712	14,01	108531	9,04	118555	3,06	126667	8,07
102070	18,24	102716	14,05	108531	10,06	118555	12,07	126752	5,32
102073	15,27	102717	14,06	108531	11,19	118597	1,21	126771	1,17
102073	17,27	102718	14,17	108589	1,10	118602	6,51	126825	9,25
102074	15,51	102719	14,11	108589	2,53	118604	6,24	126825	10,12
102074	16,54	102720	14,29	108589	3,12	120595	2,40	126859	4,06
102074	17,51	102721	14,30	108589	11,08	120595	3,28	126880	2,34
102074	18,55	102722	14,44	108671	1,07	121090	8,10	126880	3,20
102075	15,52	102756	16,04	108671	8,22	121090	11,33	127178	2,54
102075	16,53	102763	14,48	108671	11,28	121091	8,08	127213	5,33
102075	17,52	102764	14,49	108689	5,36	121092	8,09	127222	9,13
102075	18,53	105186	1,11	109525	13,11	121092	11,32	127222	11,10
102076	15,53	105186	2,13	111895	1,28	121327	8,15	127252	1,02
102076	16,51	105186	3,11	115972	6,09	121327	11,31	127253	1,01
102076	17,53	105186	10,43	115972	9,05	121360	11,12	127289	4,11
102076	18,51	105186	11,07	115972	11,18	121970	9,31	127293	2,18
102101	15,55	105421	4,05	115973	10,10	121990	6,34	127416	6,29
102101	18,56	105421	5,31	115973	11,41	122103	9,10	127516	2,23
102102	18,54	105465	6,39	115989	2,31	122103	11,21	127516	3,14
102119	16,52	105483	4,02	115989	3,19	122292	9,02	127534	7,05
102179	15,25	106852	6,05	115989	9,21	122471	5,05	127535	7,06
102179	16,25	106903	4,01	116030	5,26	122543	5,20	127564	6,20
102193	18,04	106903	5,28	116118	2,10	122543	11,04	127564	10,35
102198	18,02	106903	9,45	116118	3,08	123154	9,20	127569	9,06
102199	18,03	106903	10,40	116118	9,41	123188	2,12	127569	11,14
102200	16,05	107096	10,34	116118	10,13	123188	3,47	127570	1,22
102200	18,05	107367	13,15	116459	3,51	123256	4,08	127570	8,06
102202	16,23	107385	13,09	116459	10,16	123477	6,14	127570	11,36
102202	18,23	107386	5,37	116484	8,30	123486	6,25	127572	1,27
102203	18,25	107386	6,01	116514	4,10	123595	6,46	127577	5,17
102204	18,26	107438	2,24	116518	9,24	123609	9,09	127579	14,08
102205	16,27	107438	3,15	116518	10,01	123609	11,20	127579	14,16
102205	18,27	107449	8,33	116521	10,37	123686	8,16	127584	2,22
102306	15,54	107452	9,50	116572	10,42	123759	4,09	127584	3,44
102306	18,52	107452	10,33	116587	8,04	124053	8,34	127584	4,24
102419	16,21	107454	3,55	116607	5,25	124151	13,07	127597	2,35
102419	18,21	107464	2,52	116609	9,44	124330	1,29	127597	3,23
102448	18,11	107464	3,52	116609	10,39	124436	13,23	127607	7,03
102471	14,13	107464	9,32	116611	10,22	124506	6,49	127608	8,37
102472	14,12	107465	9,22	116614	9,28	124508	13,18	127638	6,50
102492	18,12	107727	3,54	116614	10,03	124517	8,03	127640	6,42
102496	18,90	108292	1,15	116623	11,29	124650	6,22	127641	6,45
102641	14,26	108292	2,04	116629	11,22	124702	2,47	127642	6,26
102642	14,28	108292	3,02	116630	1,12	124702	3,35	127643	6,06
102643	14,32	108292	5,06	116630	3,10	124797	9,23	127644	6,02

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
127645	6,03	128748	11,40	161752	4,13	162612	4,22	165150	2,15
127646	6,03	128834	10,02	161783	2,30	162614	2,45	165156	8,26
127725	11,01	130203	3,05	161783	3,18	162614	3,46	165162	7,11
127768	6,33	130203	12,08	161786	8,29	162614	4,21	165304	9,01
127770	5,38	130655	8,13	161794	9,08	162619	1,18	165321	10,20
127789	13,14	130655	11,37	161815	4,14	162652	6,07	165325	9,36
127807	1,30	132149	13,02	161817	4,15	162672	5,13	165325	10,21
127808	2,48	132151	13,04	161883	5,41	162765	1,16	165326	9,27
127808	3,36	132153	13,06	161888	6,36	162830	9,03	165326	10,17
127838	6,35	132223	13,03	161893	6,30	162844	16,11	165415	8,18
127848	9,17	132235	13,05	161969	8,27	162879	9,29	165645	5,09
127883	6,08	132553	16,12	162016	15,12	162879	10,18	165669	2,36
127902	4,12	132553	18,13	162016	17,11	162886	2,50	165696	3,03
127918	11,42	132600	11,03	162048	9,07	162886	3,38	165697	2,06
127938	9,47	133711	5,43	162058	7,18	163061	6,38	165747	9,12
127961	5,42	133810	10,19	162071	7,02	163090	2,27	165765	9,37
127972	1,25	150084	8,05	162078	3,50	163090	3,43	165765	10,29
127972	2,02	150084	11,35	162090	5,46	163165	3,07	165767	9,39
127972	5,08	150530	2,38	162091	5,47	163171	7,10	165767	10,28
127973	1,26	150530	3,26	162092	5,48	163177	9,15	165804	9,38
127973	2,01	150581	5,27	162109	6,17	163177	10,30	165804	10,27
127973	5,07	151241	8,19	162111	6,18	163222	2,14	165808	10,25
127974	5,35	151241	11,24	162112	6,19	163222	3,13	165843	12,03
127978	4,16	152996	11,39	162134	2,03	163293	9,46	165843	16,00
127980	4,17	160017	9,19	162147	7,17	163293	10,41	165946	12,01
127987	2,32	160068	9,18	162153	7,08	163372	3,53	165946	14,00
127987	3,21	160069	9,14	162154	7,04	163615	8,02	166024	8,01
127987	5,40	160069	11,17	162157	12,06	163634	11,25	166146	11,23
127987	9,33	160089	7,14	162157	15,01	163645	2,29	166199	8,21
127987	10,04	160111	7,16	162159	8,28	163645	3,41	498111	6,11
127988	6,21	160120	8,35	162165	4,18	163660	2,17	498312	3,39
127988	10,15	160135	6,44	162173	1,06	163660	12,02	498439	7,07
127998	6,12	160141	6,47	162195	2,33	163671	6,40	498501	5,01
128000	4,19	160214	9,30	162195	3,22	163683	1,09	498522	7,01
128018	2,11	160214	10,14	162201	2,39	163941	5,12		
128018	3,09	160215	6,13	162201	3,27	163942	5,11		
128058	8,11	160365	6,31	162202	4,20	163985	6,16		
128058	11,38	160500	9,48	162203	4,23	163986	2,51		
128092	13,19	160536	11,15	162209	11,09	164091	10,38		
128096	13,10	160537	11,16	162215	11,11	164181	3,48		
128098	13,12	160629	6,27	162245	2,28	164295	3,56		
128102	13,13	160756	5,39	162245	3,42	164299	1,05		
128103	7,09	161080	1,24	162249	2,42	164323	1,04		
128148	11,05	161098	1,13	162249	3,30	164341	9,40		
128190	2,08	161098	5,04	162250	2,41	164341	10,26		
128190	2,20	161149	2,49	162250	3,29	164363	5,18		
128190	3,33	161149	3,37	162314	5,29	164363	11,06		
128190	5,02	161159	2,05	162315	5,49	164371	9,11		
128203	5,03	161159	3,32	162316	5,50	164508	2,43		
128204	2,07	161168	1,19	162386	2,09	164508	3,31		
128293	6,15	161201	11,02	162386	3,04	164562	3,01		
128323	10,24	161268	2,37	162386	12,04	164593	3,90		
128411	5,14	161268	3,25	162386	13,00	164596	3,49		
128426	7,20	161363	5,19	162411	8,20	164640	1,08		
128435	9,16	161379	7,15	162411	11,27	164661	12,01		
128435	10,31	161459	1,23	162427	5,16	164661	18,01		
128476	8,38	161543	6,41	162481	3,24	164674	5,21		
128708	8,31	161628	7,12	162607	1,20	164683	2,46		
128708	9,34	161747	12,05	162612	2,44	164683	3,40		
128708	10,08	161747	17,01	162612	3,45	165024	10,09		



Notizen / Notes / Notes





Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen
vorbehalten.

**FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110**

**Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:**

www.fella.eu

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications
techniques.

**FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110**

**Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:**

www.fella.eu

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical
modifications.

**Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0**

**Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111**

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen
voorbehouden.

**Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0**

**Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111**

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

**D-90533 Feucht
D-90537 Feucht**

**E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu**

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

**D-90533 Feucht
D-90537 Feucht**

**E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu**